

**FITXA IDENTIFICATIVA****Dades de l'Assignatura**

Codi	35675
Nom	Llengua italiana 4
Cicle	Grau
Crèdits ECTS	6.0
Curs acadèmic	2023 - 2024

Titulació/titulacions

Titulació	Centre	Curs	Període
1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	2	Segon quadrimestre

Matèries

Titulació	Matèria	Caràcter
1008 - G.Llengües Modernes i les seues Literatures	37 - Idioma Moderno OB (Maior Italiano)	Optativa

Coordinació

Nom	Departament
BUCURE ., MIRIAM NORMA	160 - Filologia Francesa i Italiana

RESUM

Aquesta assignatura de caràcter teoricopràctic, és la quarta d'una sèrie de sis que componen la matèria de Llengua italiana. Permet consolidar l'aconseguit en els cursos anteriors de Llengua italiana 1, 2 i 3, el nivell de coneixements de la qual aconseguits aquesta pressuposa. No és possible, doncs, cursar l'assignatura sense posseir abans unes destreses mínimes en llengua italiana. Es persegueix aconseguir el nivell B2 del Marc europeu comú de referència de les Llengües (MECR).

Es prega encaridament a l'estudiant que llija amb la màxima atenció aquesta Guia Docent.

CONEIXEMENTS PREVIS



Relació amb altres assignatures de la mateixa titulació

No heu especificat les restriccions de matrícula amb altres assignatures del pla d'estudis.

Altres tipus de requisits

Es compta amb el nivell de coneixement de la llengua italiana après en les assignatures de Llengua Italiana 1, 2 i 3 (anivelles MECR A1-B1).

COMPETÈNCIES

1008 - G.Llengües Modernes i les seus Literatures

- Posseir i comprendre els coneixements en l'àrea d'estudis lingüístics, literaris i culturals.
- Capacitat de treball en equip i habilitats en les relacions interpersonals.
- Conèixer tecnologies de la informació i la comunicació, eines informàtiques, locals o en xarxa, i saber-les aplicar.
- Capacitat per al treball individual, l'aprenentatge autònom i la planificació i gestió del temps.
- Descriure científicament una llengua estrangera aplicant els coneixements de la seua gramàtica.
- Produir i comprendre en llengua estrangera textos orals i escrits.
- Conèixer la història i la cultura dels països de la llengua i la literatura estudiades i aplicar aquests coneixements als estudis de la llengua i la literatura corresponents.
- Capacitat per elaborar textos de diferents tipus en llengua estrangera amb correcció estilística i gramatical.
- Competències bàsiques per a la traducció de textos de diferents tipus de llengua estrangera a la llengua pròpia.

RESULTATS DE L'APRENENTATGE

Com a continuació de l'assignatura *Llengua italiana 3* (nivell MCER B1) es pretén millorar i ampliar les quatre destreses de l'estudi de la llengua.

L'estudiant serà capaç de comprendre les idees principals de textos complexos sobre temes tant concrets com abstractes, incloent-hi discussions tècniques en el camp de l'especialització professional. Sabrà llegir textos sobre problemes contemporanis en què els autors adopten una posició o un determinat punt de vista. Serà capaç de comprendre prosa literària contemporània. Podrà participar en una conversa amb una certa espontaneïtat i fluïdesa, i fer presentacions sobre temes relatius a la seva especialitat. Serà capaç de produir textos clars i detallats en una àmplia gamma de temes del seu interès i expressar un punt de vista sobre una qüestió, exposant els avantatges i els inconvenients de diverses opcions.

Per més informació sobre les habilitats que cal assolir (nivell MCER B2) vegeu:



http://cvc.cervantes.es/ensenanza/biblioteca_ele/marco/cvc_mer.pdf, pp. 30-33.

DESCRIPCIÓ DE CONTINGUTS

1. El substantiu

Substantius amb doble plural: il filo (i fili/le fila), il ciglio (i cigli/le ciglia), etc.

2. Els pronoms

Pronoms reflexius tòpics.

Pronoms relatius: revisió. El relatiu doble: : chi (= colui/ coloro che), quanto (= quello/quel/ciò che).

Pronoms personals febles directes i indirectes, clítics ci/vi i ne: revisió.

Combinació de clítics: revisió.

Pronoms àtons en verbs pronominals: cavarsela, farcela, andarsene, mettercela, prendersela, etc.

Pronom si impersonal en verbs pronominals: ci si deve, ci si sente, ci si vergogna

Pronom si en la construcció passiva (passiva pronominal o reflexa).

3. Els adjectius

Adjectiu possessiu propi i demostratiu tale.

Adjectius indefinits: qualunque, parecchio, tale, certo, vario.

4. El verb: morfologia (regular i irregular) i ús

Indicatiu passat remot (ús en contrast amb el passat pròxim i amb el present històric).

Subjuntiu present i imperfet en oracions subordinades (voglio che tu faccia; non credo che venga; è imprescindibile che ritornino; vorrei che restassero; credo che costasse molto; non erano sicuri che arrivassi).

Subjuntiu perfet i plusquamperfet en oracions subordinades (ritengo che abbia commesso un errore, sono contenta che si sia sistemato; sembrava che non aveste capito; riteneva che fossero partiti tardi).

Tots els temps del subjuntiu en oracions introduïdes per conjuncions que indiquen anterioritat (prima che); per conjuncions condicionals (purché, a patto che); finals (perché, affinché); concessives (benché, sebbene, nonostante, malgrado) i per les locucions come se; a meno che.

Concordança dels temps de l'indicatiu i subjuntiu.

Condicional compost amb valor potencial (ti avrei voluto scrivere); i en funció de futur en el passat (ha detto che ti avrebbe chiamata).

Període hipotètic de la possibilitat i de la irrealitat (se tu potessi, mi faresti un piacere; se tu me lo avessi detto, sarei venuto).

Gerundi present amb valor temporal, modal i causal (l'ho conosciuta facendo sport; ho superato la depressione dipingendo; parlando forte disturbate).

Gerundi compost amb valor causal i temporal (avendo risolto l'enigma posso entrare a Tebe; avendo rifatto l'esercizio, ho capito l'errore).

Infinitiu present en sintagmes preposicionals (tutto dipende dal capire); amb els verbs fare i lasciare



(te lo lascio/ te lo faccio ascoltare).

Infinitiu compost en oracions subordinades temporals (dopo aver mangiato ho fatto un pisolino; prima di averlo smontato non capivo come funzionava)

Participi absolut (decisa la ricetta, abbiamo comprato gli ingredienti).

Construcció passiva amb els auxiliars essere i venire, andare (è stato deciso a mia insaputa; il ladro venne arrestato dalla polizia; la relazione va consegnata entro domani).

5. Les preposicions

Estudi de les funcions gramaticals de les preposicions monosil·làbiques (simples i compostes), especialment: di (qualitat, denominació, temps en correlació amb in; per a introduir frases finals), da (causal i agentiva), in (temporal), su (argumental, distributiu), per (temporal), tra/fra.

Preposicions polisíl·labes (nonostante, attraverso, contro, eccetto, entro).

Locucions preposicionals (per mezzo di, fin[ò] da, in mezzo a, in base a, in relazione a, in cima a, in fondo a, all'interno di, rispetto a).

6. Adverbis i locucions adverbials

Ús i funcions dels adverbis i locucions adverbials.

modals: in fretta, per caso

espacials: da vicino / lontano, presso (d)ovunque, oltre, laggiù, lassù

temporals: allora (a quei tempi), finora, oggi, oggi, ormai, al giorno d'oggi, ai nostri giorni, da sempre, in tempo, un giorno, una volta, ad un tratto, tuttora, intanto, talvolta

valoratius: appunto, nemmeno, esatto, senza dubbio

quantitatius: parecchio, nulla

textuals: in conclusione, in realtà, in fondo, di conseguenza, in breve, innanzitutto

intensius: affatto, perfino

7. L'oració composta

Oracions causals explícites amb poiché i implícites amb gerundi.

Oracions temporals implícites amb gerundi simple i compost (o només participi), i dopo + infinitiu compost.

Oracions coordinades disjuntives amb altrimenti.

Període hipotètic de la possibilitat i irrealitat.

Oracions concessives amb sebbene, quantunque, benché, nonostante, malgrado.

Oracions modals hipotètiques amb come se.

Oracions exceptuatives amb a meno che.



8. La construcció de l'oració

Dislocació a l'esquerra i a la dreta.

Frase scissa amb subordinada explícita.

Apreciació de la especificitat semàntica d'alguns adjectius (buono, bravo, bello, povero) segons la seva col·locació pre o postnominal.

VOLUM DE TREBALL

ACTIVITAT	Hores	% Presencial
Classes teòricopràctiques	60,00	100
Estudi i treball autònom	30,00	0
Lectures de material complementari	30,00	0
Preparació d'activitats d'avaluació	20,00	0
Preparació de classes pràctiques i de problemes	10,00	0
TOTAL	150,00	

METODOLOGIA DOCENT

- Es tracta d'una assignatura de caràcter teòric-pràctic i per tant el seu desenvolupament s'estructura al voltant de classes de teoria (amb continguts teòrics i exercicis sobre els mateixos) i classes de pràctica, dedicades a exercitacions de tipus comunicatiu seguint el text proposat. Sempre que sigui possible s'integraran els continguts gramaticals en les corresponents unitats del text escollit. El/La professor/a facilitarà a més a més els materials complementaris de suport que consideri oportuns.
- En els moments de les classes dedicats a la teoria s'explicaran els continguts gramaticals inclosos en el curs, s'incentivarà la intervenció dels estudiants i es proposaran activitats per a exercitar l'apréns.
- En les classes pràctiques s'afavorirà la participació activa dels estudiants com a element més important de la comunicació. En aquestes classes seran fonamentals l'aprenentatge de vocabulari i de les estructures de la frase, la conversació, l'escriptura, l'audició d'enregistraments de textos, el visionat de vídeos, etc. També s'introduiran elements de les noves tecnologies com ara la utilització d'Internet com a tècnica d'autoaprenentatge.
- Es potenciarà la reflexió lingüística dels estudiants mitjançant el contrast continuat entre l'italià, la seva llengua materna i les altres llengües estudiades a la Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació.
- La lectura obligatòria ajuda els estudiants en l'adquisició de lèxic i de les estructures i modes d'expressió fonamentals per al domini d'un idioma, i suposa un aprofundiment dels coneixements de l'italià literari.
- Els materials seran:
 - La bibliografia citada en aquest programa i/o l'altra facilitada durant el curs.
 - Altres materials que es facilitaran al llarg del curs.



AVALUACIÓ

L'avaluació constarà de tres parts diferenciades:

- a) Examen escrit individual 50%
- b) Avaluació contínua del treball realitzat durant el curs: activitats, assistència i participació en classe 30%
- c) Examen oral 20%

Per a aprovar el conjunt de l'assignatura és necessari aconseguir almenys l'aprobat (5) tant en l'Examen escrit com en l'Examen oral. En cas contrari, se li guardaran al/a l'estudiant les activitats de l'avaluació contínua fins a la segona convocatòria.

Els exercicis i tasques proposats per a la realització tant en horari presencial com en horari no presencial hauran de realitzar-se i/o entregar-se dins del termini i en la forma escaient.

L'examen escrit i l'oral avaluaran els coneixements i les diferents competències: gramàtica i lèxic, comprensió escrita, expressió escrita, comprensió oral, i expressió oral.

La prova d'expressió oral consistirà en una conversa amb el/la professor/a a partir de la lectura obligatòria i dels continguts treballats en classe; en tot cas es mantindrà dins del nivell previst a conclusió del curs (nivell B2 del MECR).

Els detalls de l'avaluació s'aclariran a l'inici del curs.

Els alumnes de llengua materna italiana hauran de posar-se en contacte amb el/la professor/a per a acordar les formes d'avaluació.

Totes les activitats, tant escrites com orals, es realitzaran en italià i, per a això, serà tingut en compte el nivell mitjà de l'alumnat, així com el marc de referència europeu en el qual s'inclou l'assignatura.

El/La professor/a no contestarà aquells correus electrònics on se sol·licite informació pública (bé de la Guia Docent, bé del grau).

El/la professor/a no contestarà aquells correus electrònics que arriben des d'adreces de correu alienes a la UV (és a dir, diferents de l'extensió "alumni.uv.es") i que no vagen correctament identificats i signats.

L'honestedat intel·lectual és vital en les comunitats acadèmiques, i per a la justa avaluació del treball de l'alumnat. Tots els treballs presentats en aquest curs han de ser d'autoria original. No s'admetran treballs en els quals es faci ús de col·laboració fraudulenta o la compisició amb ajuda d'intel·ligència artificial (ChatGPT o altres).



REFERÈNCIES

Bàsiques

- La bibliografia citada en aquest programa i/o l'altra facilitada durant el curs. // La bibliografía citada en este programa y/u otra facilitada durante el curso. // The bibliography cited in this syllabus and/or others provided during the course.
- Manual // Handbook:
GHEZZI, Chiara; PIANTONI, Monica; BOZZONE COSTA, Rosella (2017). Nuovo Contatto B2. Torino: Loescher.
- Lectura obligatoria / Lectura obligatòria / Compulsory reading:
El/La profesor/a comunicará los títulos al inicio del curso.
El/La professor/a comunicará els títols a l'inici del curs.
The teacher will communicate the titles at the beginning of the course.
- Gramàtica // Gramática // Grammar
NOCCHI, Susanna; TARTAGLIONE, Roberto (2009). Grammatica avanzata della lingua italiana (con esercizi). Firenze: Alma.
- Diccionaris // Dictionarios // Dictionaries
ZINGARELLI, Nicola (2014). Lo Zingarelli minore. Vocabolario della lingua italiana. Bologna: Zanichelli.
ARQUÉS I COROMINAS, Rossend PADOAN, Adriana (2012): Grande dizionario Spagnolo-italiano. Bologna, Zanichelli.
CALVO RIGUAL, Cesáreo GIORDANO GRAMEGNA, Anna (2011). Diccionario avanzado. Italiano-spagnolo, español-italiano. Barcelona: Herder.
ARQUÉS I COROMINAS, Rossend (1992-2002). Diccionari català-italià, italià-català, Barcelona: Enciclopèdia Catalana (2 vols.).
- Aula virtual
Nous materials afegits i facilitats en xarxa.
Nuevos materiales añadidos y facilitados en red.
New materials added and made available online.

Complementàries

- Manuals gramaticals // Manuales gramaticales // Grammar handbooks:
DARDANO, Maurizio TRIFONE, Pietro (1997). La nuova grammatica della lingua italiana. Bologna: Zanichelli.
LEPSCHY, Laura - LEPSCHY, Giulio (2002). La lingua italiana. Storia, varietà dell'uso, grammatica [1993]. Milano: Bompiani (Tascabili. Saggi. 19).
PATOTA, Giuseppe (2006). Grammatica di riferimento dell'italiano contemporaneo. Bologna: Il Mulino.
SERIANNI, Luca - CASTELVECCHI, Alberto (2000). Italiano: grammatica, sintassi, dubbi. Milano: Garzanti.
TRIFONE, Pietro PALERMO, Massimo (2000). Grammatica italiana di base. Bologna: Zanichelli.
CARRERA DÍAZ, Manuel (2006). Manual de gramática italiana. Barcelona: Ariel.



- Dictionaris monolingües // Dictionarios monolingües // Monolingual dictionaries:
ISTITUTO TRECCANI: Vocabolario della lingua italiana <www.treccani.it/vocabolario/>
DE MAURO, Tullio. Il nuovo De Mauro. <<https://dizionario.internazionale.it>>.
SABATINI, Francesco-COLETTI, Vittorio (2007). Il Sabatini Coletti dizionario della lingua italiana 2008. Milano: Rizzoli-Larousse.
ZINGARELLI, Nicola (2020). Lo Zingarelli 2021. Vocabolario della lingua italiana. Bologna: Zanichelli.
- Altres dictionaris bilingües // Otros dictionarios bilingües // Other bilingual dictionaries:
SAÑÉ, Secundí - SCHEPISI, Giovanna (1997). Dizionario di false analogie e ambigue affinità fra spagnolo e italiano: falsos amigos al acecho. Bologna: Zanichelli.
TURULL CREIXELLS, Isabel (2001). Dictionari de paranyes de traducció italià-català: falsi amici (edició bilingüe). Barcelona: Enciclopèdia Catalana.
- Promptuaris verbals // Prontuarios verbales // Verbs handbook:
URBANI, Stefano (1990). Le forme del verbo italiano. Roma: Bonacci.
FERDEGHINI, Marina NIGGI, Paola (1999): Los verbos italianos. Barcelona: Larousse.
GONZÁLEZ MIGUEL, J. Graciliano MORENO DE VEGA Y MONTALVO, Julia PORCIANI, Renza (1998). Los verbos italianos. Barcelona: Herder.